



CANADA

TREATY SERIES 1976 No. 39 RECUEIL DES TRAITÉS

SCIENCE

Exchange of Notes between CANADA and the UNITED STATES OF AMERICA

Ottawa, July 30, 1976

In force July 30, 1976

With effect from July 1, 1976

SCIENCE

Échange de Notes entre le CANADA et les ÉTATS-UNIS d'AMÉRIQUE

Ottawa le 30 juillet 1976

En vigueur le 30 juillet 1976

Avec effet rétroactif au 1^{er} juillet 1976

43 286 790

b3161927

43 286 789

b3161915

**EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA AND
THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA CONSTITUTING
AN AGREEMENT CONCERNING THE CONTINUED USE OF THE CHURCHILL
RESEARCH RANGE**

I

*The Ambassador of the United States of America to the Secretary of State for External
Affairs of Canada*

Ottawa, June 8, 1976

No. 120

Sir:

I have the honor to refer to the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Canada and the recent discussions between representatives of our two Governments concerning the support of United States activities at the Churchill Research Range. This support was the subject of an Exchange of Notes with annex signed at Ottawa November 16 and December 18, 1970⁽¹⁾ as extended by an Exchange of Notes signed at Ottawa June 29, 1973.⁽²⁾

By its terms and conditions the Agreement as amended will expire on June 30, 1976, unless extended for additional periods. Because of continued mutual interest of both countries in the research programs and accommodation of United States activities at the Range, I have the honor to propose that the Agreement be extended for an additional period of three years, that is, until June 30, 1979, unless terminated by either Government on three months' written notice to the other or unless extended for additional periods by mutual agreement of our two Governments.

If this proposal is acceptable to the Government of Canada, I have the further honor to propose that this Note together with your affirmative reply, constitute an Agreement on this matter effective on the date of your reply.

Accept, Sir, the renewed assurances of my highest consideration.

THOMAS O. ENDERS

The Honorable Allan J. MacEachen, P.C.,
Secretary of State for External Affairs,
Ottawa.

(1) Canada Treaty Series 1970 No. 32

(2) Canada Treaty Series 1973 No. 25

**ÉCHANGE DE NOTES ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LE
GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE CONSTITUANT UN AC-
CORD CONCERNANT L'UTILISATION DU POLYGONE DE RECHERCHE
CHURCHILL**

I

*L'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique au Secrétaire d'État aux Affaires extérieures
du Canada*

(Traduction)

Ottawa, le 8 juin 1976

n° 120

Monsieur le Secrétaire d'État,

J'ai l'honneur de me référer à l'Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Canada ainsi qu'aux récents entretiens entre les représentants de nos deux Gouvernements concernant l'appui des activités des États-Unis au Polygone de recherche Churchill. Cet appui a fait l'objet d'un échange de Notes avec annexe signées à Ottawa les 16 novembre et 18 décembre 1970⁽¹⁾ et renouvelées par un échange de Notes signées à Ottawa le 29 juin 1973.⁽²⁾

Selon ses propres dispositions, l'Accord modifié doit expirer le 30 juin 1976 à moins d'être prorogé pour des périodes supplémentaires. Étant donné l'intérêt que portent les deux pays à la continuation des programmes de recherche et des activités des États-Unis au Polygone, j'ai l'honneur de proposer que l'Accord soit prorogé pour une période supplémentaire de trois ans, c'est-à-dire jusqu'au 30 juin 1979, à moins que l'un ou l'autre des Gouvernements n'y mette fin par un préavis écrit de trois mois donné à l'autre ou à moins qu'il ne soit prorogé pour des périodes supplémentaires par décision commune de nos deux Gouvernements.

Si cette proposition agréée au Gouvernement du Canada, j'ai l'honneur de proposer en outre que la présente Note et votre réponse affirmative constituent un Accord sur la question qui entrera en vigueur à la date de votre réponse.

Veuillez agréer, Monsieur le Secrétaire d'État, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

THOMAS O. ENDERS

L'honorable Allan J. MacEachen, C.P.,
Secrétaire d'État aux Affaires extérieures,
Ottawa.

⁽¹⁾Recueil des Traités 1970 N° 32

⁽²⁾Recueil des Traités 1973 N° 25

II

The Secretary of State for External Affairs of Canada to the Ambassador of the United States of America

Ottawa, July 30, 1976

No. ECS-913

Excellency,

I have the honour to refer to your Note No. 120 of June 8, 1976, concerning the continued use of the Churchill Research Range by the United States for the purposes of sounding rocket launchings and other peaceful scientific activities.

I am pleased to inform you that the Government of Canada accepts the proposals set forth in your Note and agrees that your Note, together with this reply, which is authentic in English and French, shall constitute an Agreement between our two Governments which shall enter into force today with effect from July 1, 1976 and remain in effect until June 30, 1979, unless terminated by either Government on three months' written notice to the other or unless extended for additional periods by mutual agreement of our two Governments.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

ALLAN J. MACEACHEN

Secretary of State
for External Affairs

His Excellency Thomas O. Enders,
Ambassador of the United States of America,
Ottawa.

II

Le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures du Canada à l'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique

Ottawa, le 30 juillet 1976

N° ECS-913

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur de me référer à votre Note n° 120 du 8 juin 1976 concernant l'utilisation par les États-Unis du Polygone de recherche Churchill aux fins de lancement de fusées-sondes et d'autres activités scientifiques de caractère pacifique.

Je suis heureux de vous faire savoir que le Gouvernement du Canada approuve les propositions énoncées dans votre Note et accepte que votre Note, ainsi que la présente réponse dont les versions anglaise et française font également foi, constituent entre nos deux Gouvernements, un Accord qui entrera en vigueur aujourd'hui à compter le 1^{er} juillet 1976 et qui restera en vigueur jusqu'au 30 juin 1979, à moins que l'un ou l'autre des deux Gouvernements n'y mette fin par préavis écrit de trois mois donné à l'autre ou qu'il soit prorogé pour des périodes supplémentaires par voie d'accord mutuel entre nos deux Gouvernements.

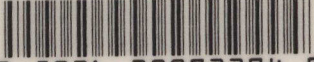
Veillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

Le Secrétaire d'État aux
Affaires extérieures

ALLAN J. MACEACHEN

Son Excellence M. Thomas O. Enders,
Ambassadeur des États-Unis d'Amérique,
Ottawa.

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20092294 9

© Minister of Supply and Services Canada 1978

Available by mail from

Printing and Publishing
Supply and Services Canada
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

or through your bookseller.

Catalogue No. E3-1976/39
ISBN 0-660-01233-2

Canada: \$0.50
Other countries: \$0.60

Price subject to change without notice.

CANADA

TREATY SERIES 1976 No. 39 / RÉSULTATS DES TRAITÉS

Exchange of Notes between CANADA and AUSTRALIA

Canberra, August 27, 1976

In force August 27, 1976

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1978

En vente par la poste:

Imprimerie et Édition

Approvisionnements et Services Canada

Hull, Québec, Canada K1A 0S9

ou chez votre libraire.

N° de catalogue E3-1976/39
ISBN 0-660-01233-2

Canada: \$0.50
Autres pays: \$0.60

Prix sujet à changement sans avis préalable.

Exchange of Notes between the CANADA and AUSTRALIA

Canberra, le 27 août 1976

En vigueur le 27 août 1976

1975
1976
1977

© Minister des Äußerlichen, 1975

Vertrieb durch:

Verlag des Bundes

Verlag des Bundes

Verlag des Bundes

Verlag des Bundes

05 20 - 20000000 - 00000000 - 00000000 - 00000000
05 20 - 20000000 - 00000000 - 00000000 - 00000000

Verlag des Bundes